

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Herbstsession
5. Tagung
der 49. Amtsdauer

Session d'automne
5^e session
de la 49^e législature

Sessione autunnale
5^a sessione
della 49^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2012

Herbstsession

Session d'automne

Sessione autunnale

09.472

**Parlamentarische Initiative
APK-SR.
Verbesserung der Wirksamkeit
und Koordination
der internationalen Tätigkeiten
der Bundesversammlung
Initiative parlementaire
CPE-CE.
Amélioration de l'efficacité
et de la coordination
des activités internationales
de l'Assemblée fédérale**

Differenzen – Divergences

Bericht APK-SR 12.05.11 (BBl 2011 6443)
Rapport CPE-CE 12.05.11 (FF 2011 5981)

Stellungnahme des Bundesrates 10.06.11 (BBl)
Avis du Conseil fédéral 10.06.11 (FF)

Ständerat/Conseil des Etats 15.06.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 04.06.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.09.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege
der internationalen Beziehungen des Parlamentes
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations
internationales du Parlement**

Art. 6 Abs. 1 Bst. a; 7 Abs. 2; 9 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 6 al. 1 let. a; 7 al. 2; 9 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL), für die Kommission: Die Revision der Verordnung über parlamentarische Delegationen befindet sich in der Phase der Differenzbereinigung. Der Ständerat hat die vom Nationalrat am 4. Juni 2012 beratene Vorlage am 11. September 2012 geprüft und noch zwei kleine Differenzen geschaffen.

Die APK-NR hat die Differenzen am 12. September 2012 beraten und beantragt Ihnen, dem Ständerat zu folgen.

Bei der ersten Differenz geht es bei Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a bzw. Artikel 7 Absatz 2 um die Zusammensetzung der ständigen Delegationen bei den internationalen parlamentarischen Versammlungen. Im Gegensatz zur Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates, zur Delegation Efta/Europäisches Parlament, zu den Delegationen bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie, bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE sowie bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato gibt es bei der Delegation bei der Interparlamentarischen Union heute keine Stellvertreterregelung. Der Ständerat hält nun an seiner ursprünglichen Fassung fest, dass bei Verhinderung eines Mitgliedes der Delegation bei der Interparlamentarischen Union der Delegationspräsident eine Vertretung aus der gleichen Fraktion bestimmen kann. Vor allem aus den Reihen der Ständeräte lasse sich die Delegation nicht immer vollzählig zusammenstellen. Der Nationalrat lehnte eine derartige Vertretungsmöglichkeit mit dem Verweis auf den Sinn und Zweck des Zweikammersystems ursprünglich ab.

Die APK-NR erachtet die Differenz als unbedeutend und empfiehlt Ihnen, dem Ständerat zu folgen.

Bei der zweiten Differenz geht es bei Artikel 9 Absatz 2 um die Frage, ob die Berichte der ständigen Delegationen bei den internationalen parlamentarischen Versammlungen von den zuständigen Kommissionen vorberaten werden sollen. Der Nationalrat wollte diese Vorberatung mit der Begründung streichen, dass es den Kommissionen überlassen werden soll, ob über die Berichte beraten wird oder nicht. Der Ständerat hielt an seiner ursprünglichen Fassung fest mit der Begründung, dass sich die zuständigen Kommissionen mindestens einmal jährlich fundiert mit den internationalen parlamentarischen Versammlungen auseinandersetzen sollen. Auch damit verbessere sich die Koordination von ausenpolitischen Tätigkeiten des Parlamentes, und würden die Ziele dieser parlamentarischen Initiative erreicht. Die APK-NR hat auch diese Differenz eingehend geprüft und erachtet sie als unwesentlich, zumal es Aufgabe der zuständigen Kommission ist, zu beurteilen, wie intensiv die entsprechenden Berichte beraten werden sollen.

Ich bitte Sie im Namen der APK-NR, auch hier dem Ständerat zu folgen.

Tornare Manuel (S, GE), pour la commission: Lors de la session d'été 2012, le Conseil national a adopté un projet d'acte en vue d'améliorer l'efficacité et la coordination des activités internationales de l'Assemblée fédérale. La semaine dernière, lors d'une séance extraordinaire, la Commission de politique extérieure du Conseil national s'est penchée sur les trois divergences mineures – comme l'a dit ma collègue il y a un instant – qui existent par rapport au projet retenu par le Conseil des Etats.

Les deux premières divergences concernent uniquement la délégation auprès de l'UIP. Elles concernent plus particulièrement l'article 6 alinéa 1, qui définit la composition des délégations permanentes auprès des assemblées parlementaires internationales, ainsi que l'article 7 alinéa 2 qui règle la question des suppléants des membres des délégations.

Je vous rappelle pour mémoire ce que demandait la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats: à l'article 6 alinéa 1 lettre a in fine, une règle qui concerne uniquement la délégation auprès de l'UIP est introduite. Selon cette règle, il appartient au président de la délégation de désigner, le cas échéant, un remplaçant issu du même groupe parlementaire que le membre titulaire à remplacer. A l'article 7, la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats disait ceci: «Les membres des délégations énumérées à l'article 2 lettres b à f ne peuvent se faire remplacer que par des membres suppléants.»

Eh bien, sur ce point, dans un esprit de conciliation, la Commission de politique extérieure du Conseil national a décidé, par 15 voix contre 4, de suivre le projet du Conseil des Etats. Enfin, la troisième divergence concerne l'article 9 alinéa 2, qui porte sur la procédure de compte rendu à l'intention des conseils. Je vous rappelle ce que demandait la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats: l'introduction d'une nouvelle règle. Selon cette règle, il s'agit de soumettre les rapports intéressés à l'examen préalable des Commissions de politique extérieure ou, s'agissant du rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, des Commissions de la politique de sécurité des deux conseils.

A l'égard de cette divergence, votre Commission de politique extérieure a décidé à l'unanimité, peut-être dans un esprit de conciliation, de se rallier au Conseil des Etats.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je salue, au nom du Conseil fédéral, cette volonté de coordination des activités liées à la politique extérieure. Le destin d'une politique extérieure est en grande partie lié à la manière dont on coordonne les différents éléments qui la constituent et cette volonté de coordination, dans toute la liberté qu'il faut avoir dans un parlement, est en effet réellement à saluer.

Le Conseil fédéral tient également à saluer le fait qu'on arrive au bout de ce dossier et que vous vous êtes mis d'accord entre les deux chambres. C'est dans cet esprit de respect des décisions qui ont été prises par votre commission

que nous vous engageons à les soutenir et à mettre un terme à ce dossier, avec l'acceptation de la proposition faite.

Angenommen – Adopté

12.037

Kollektivanlagengesetz. Änderung

Loi sur les placements collectifs. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 02.03.12 (BBl 2012 3639)

Message du Conseil fédéral 02.03.12 (FF 2012 3383)

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 12.09.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.09.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2012 8215)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 7601)

Bundesgesetz über die kollektiven Kapitalanlagen Loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux

Art. 2 Abs. 2bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 al. 2bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 24 Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Aeschi Thomas, Germanier, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Noser, Pelli, Rime, Walter, Wandfluh)
Festhalten

Art. 24 al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Aeschi Thomas, Germanier, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Noser, Pelli, Rime, Walter, Wandfluh)
Maintenir

Aeschi Thomas (V, ZG): Bei Artikel 24 beantragt Ihnen die Minderheit, bei der Version des Nationalrates zu bleiben. Wir sind der Meinung, dass die Regelung, wie das genau publiziert wird, auf Verordnungsstufe gelöst werden kann. Wir denken auch, wir sollten hier nicht über das Ziel hinausschiessen. Wir haben jetzt eine gute Regelung gefunden und müssen nicht noch im Gesetz festschreiben, wie genau das dann festgehalten wird, ob es schriftlich protokolliert werden muss oder ob es hier andere Möglichkeiten gibt, die besser sind.

Aus diesem Grund bitte ich Sie, bei der Version des Nationalrates zu bleiben.

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt bei allen noch verbleibenden Differenzen den Beschluss des Ständerates.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundespräsidentin: Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und der Version des Ständerates zuzustimmen. Der neue, vom Ständerat ergänzte Absatz 3 verstärkt den Anlegerschutz, also den Schutz des Kunden. Die Protokollierungspflicht hilft im Streitfall aber sowohl dem Kunden als auch dem Kundenberater. Die Ergänzung, die der Ständerat hier eingefügt hat, wonach eine Kopie des Protokolls auszuhändigen sei, sollte an sich selbstverständlich sein. Sie schafft aber Klarheit und dient der Rechtssicherheit. Ich möchte Sie daher bitten, dieser Version zuzustimmen.

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Maier Thomas (GL, ZH), für die Kommission: Betreffend Artikel 24 haben wir bekanntlich hier im Nationalrat ziemlich unbestritten die sogenannte Protokollierungspflicht eingeführt. Erfreulich ist, dass der Ständerat diese übernommen hat. Allerdings hat er noch den Zusatz eingefügt, dass dieses Protokoll dem Kunden schriftlich auszuhändigen sei. Die Kommission schliesst sich hier mit 14 zu 11 Stimmen dem Ständerat an. Der Ständerat hat sich – mit dieser Ergänzung – dem Nationalrat mit 26 zu 12 Stimmen angeschlossen.

Die vom Ständerat eingefügte Ergänzung ist unserer Meinung nach sinnvoll. Sie hilft, in Streitfragen, die hoffentlich selten auftreten, Beweise für die getroffenen Abmachungen und geführten Gespräche zu haben. Wie Sie gehört haben, wird kritisiert, dies sei für Privatkunden sicherlich sinnvoll; gerade für Personen, die Anlageentscheide für eine ganze Firma fällen, sei dies nicht praktikabel und auch nicht nötig. Der Mehrheit der Kommission geht es hier aber um einen wichtigen Grundsatz, den wir so festschreiben wollen. Wie und wo genau dies dann umgesetzt wird, zu welchen Bedingungen exakt, muss sowieso in einer Verordnung festgelegt werden. In dieser Verordnung kann dann auch auf die speziellen Bedürfnisse, wie erwähnt, Rücksicht genommen werden.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, hier der Mehrheit zu folgen und die Differenz mit dem Ständerat auszuräumen.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Il s'agit ici de l'article 24, probablement de la norme de protection la plus importante pour les clients. Nous avons introduit un alinéa 3 pour fixer des règles sur la façon de rendre compte de certaines discussions entre clients et gestionnaires de fonds. Le Conseil des Etats a suivi notre décision et a ajouté l'obligation de remettre au client l'inventaire avec le procès-verbal. C'est relativement simple dans le cas d'un client privé, mais c'est un peu plus compliqué dans le domaine des investisseurs institutionnels. Cependant, le Conseil fédéral va sûrement régler dans son ordonnance de façon praticable cette obligation que le Conseil des Etats a demandé d'introduire.

La majorité de la commission a suivi la décision du Conseil des Etats et je vous demande d'en faire de même.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.037/7969)

Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen

Art. 73 Abs. 4

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates